

# Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



# MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.

N<sup>o</sup> 46.

SECONDE PARTIE.

Verschiedene Mittheilungen.

PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 15. October 1870.

SAMEDI, 15 octobre 1870.

**Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 7. October c. ist Hr. Bernhard Clasen, Dechant zu Echternach, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Peter Thomas und auf die Dauer dessen mit dem 31. December 1874 ablaufenden Dienstzeit, zum Mitglied des Curatoriums beim Progymnasium zu Echternach ernannt worden.

Luxemburg den 12. October 1870.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
L. J. E. SERVAIS.

**Avis. — Enseignement supérieur et moyen.**

Par arrêté royal grand-ducal du 7 octobre courant, le sieur Bernard Clasen, curé-doyen à Echternach, a été nommé membre de la Commission des curateurs du progymnase d'Echternach, en remplacement de feu le sieur Thomas, et pour achever le temps de service de ce dernier, expirant le 31 décembre 1874.

Luxembourg, le 12 octobre 1870.

Le Ministre d'État, Président du  
Gouvernement,  
L.-J.-E. SERVAIS.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Donnerstag den 27. October c., 9 Uhr Vormittags, wird die Prüfungsjury für Philosophie und Philologie in einem der Säle des Athenäum zur Prüfung des Hrn. Philipp Bech von Grevenmacher für die Candidatur der Philosophie und Philologie als Vorbereitung zum Rechtsstudium schreiten.

Luxemburg den 12. October 1870.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,  
L. J. E. SERVAIS.

**Avis. — Jury d'examen.**

Le jeudi, 27 octobre courant, à 9 heures du matin, le sieur Philippe Bech de Grevenmacher subira devant le jury pour la philosophie et les lettres, réunie dans une des salles de l'Athénée, l'examen pour la candidature en philosophie préparatoire à l'étude du droit.

Luxembourg, le 12 octobre 1870.

Le Ministre d'État, Président du  
Gouvernement,  
L.-J.-E. SERVAIS.

**Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 5. October c. sind am Athenäum ernannt worden:

a) zum Professor 1. Classe: Herr Karl Müllendorff, Professor 2. Classe an besagter Anstalt;

b) zu Professoren 2. Classe: die H. H. Eugen Tedesco und Michel Stronck, Professoren 3. Classe an besagter Anstalt;

c) zum Professor 3. Classe: Hr. Bernhard Haal, Doctor der Philosophie und Philologie, bisher Repetent am Athenäum.

Luxemburg den 9. October 1870.

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung,  
L. J. E. Servais.

**Beschluß, das Laub sammeln in den Gemeindegewaldungen betreffend.**

Der General-Director des Innern;

In Erwägung, daß es angemessen erscheint den Einwohnern zum Unterhalt ihres Viehes zu Hilfe zu kommen;

Auf den Bericht des Oberförsters en chef vom 7. September d. J.;

Beschließt:

Die Einwohner der waldbesitzenden Gemeinden oder Gemeinde-Sectionen sind ermächtigt zur Streu des Viehes dörres Laub in den Waldungen zu sammeln, dies unter den durch den betreffenden Beschluß vom 16. October 1865, „Memorial“ desselben Jahres, S. 453, aufgestellten Bedingungen.

Diese Befugnis beginnt mit nächstkünftigem 1. November und hört auf mit dem 1. Mai 1871.

Luxemburg den 10. October 1870.

Der General-Director des Innern,  
N. Salentiny.

**Avis. — Enseignement supérieur et moyen.**

Par arrêté royal grand-ducal du 5 octobre courant ont été nommés à l'Athénée:

a) Professeur de 1<sup>re</sup> classe: le sieur Charles Mullendorff, professeur de 2<sup>e</sup> classe au même établissement;

b) Professeurs de 2<sup>e</sup> classe: les sieurs Eugène Tedesco et Michel Stronck, professeurs de 3<sup>e</sup> classe audit établissement;

c) Professeur de 3<sup>me</sup> classe: le sieur Bernard Haal, docteur en philosophie et lettres et répétiteur au même Athénée.

Luxembourg, le 9 octobre 1870.

Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
L.-J.-E. SERVAIS.

**Arrêté relatif à l'enlèvement des feuilles mortes dans les bois communaux.**

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Attendu qu'il convient de venir en aide aux habitants pour l'entretien de leur bétail;

Vu le rapport du garde-général en chef des forêts, du 7 septembre 1870;

Arrête:

Les habitants des communes ou sections de commune, propriétaires de bois, sont autorisés à enlever les feuilles mortes dans ces bois, pour servir de litière au bétail, sous les conditions prescrites par l'arrêté sur la même matière, du 16 octobre 1865, inséré au *Mémorial* de la même année, page 453.

Il pourra être fait usage de cette autorisation à partir du 1<sup>er</sup> novembre prochain; elle cessera le 1<sup>er</sup> mai 1871.

Luxembourg, le 10 octobre 1870.

Le Directeur-général de l'intérieur,  
N. SALENTINY.

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 16. September d. J. hat der Gemeinderath von Hosingen dringlichkeithalber ein Polizeireglement beschlossen, welches den Fleischern untersagt: 1° Thiere von der Gattung der Wiederkäuer zu schlachten, ohne zuvor die Erlaubnis der Ortsbehörde eingeholt und durch Bescheinigung die Herkunft des zu schlachtenden Viehes nachgewiesen zu haben; 2° zum Schlachten bestimmte Wiederkäuer vor Sonnenaufgang und nach Sonnenuntergang in die Gemeinde einzuführen.

Dieses Reglement ist gemäß Bescheinigung des Bürgermeisters von Hosingen vom 22. September d. J. vorschristsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 13. October 1870.

Der General-Director des Innern,  
N. Salentin y.

**Avis. — Règlement communal.**

Dans sa séance du 16 septembre dernier, le conseil communal de Hosingen a arrêté d'urgence un règlement de police portant défense aux bouchers: 1° d'abattre des bestiaux de l'ordre des ruminants sans une permission préalable de l'autorité locale et sans avoir justifié par un certificat de l'origine des sujets à abattre; 2° d'amener dans la commune des ruminants destinés à être abattus, avant le lever et après le coucher du soleil.

Ce règlement a été dûment publié, suivant certificat du bourgmestre de Hosingen du 22 septembre 1870.

Luxembourg, le 13 octobre 1870.

Le Directeur-général de l'intérieur,  
N. SALENTIN Y.

*Liste des personnes auxquelles ont été délivrés des permis de chasse pour la durée d'une année depuis le 1<sup>er</sup> jusqu'au 12 octobre 1870.*

N <sup>o</sup>	DATE.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
362	1 <sup>er</sup> octobre.	Prost, Jean.	Cultivateur.	Manternach.
363	id.	Lehnertz, Jean.	Négociant.	Hefingen.
364	id.	Bouvier, Hubert-Jos.-Amand.	Rentier.	Clervaux.
365	id.	Bouvier, Théodore-Arthur.	id.	id.
366	id.	Bouvier, Jean-Baptiste-Alfred.	id.	id.
367	id.	Heiderscheid, Charles-Eugène	Médecin.	Wiltz.
368	id.	Wester, Jean-Clément.	Tanneur.	Reckange.
369	id.	Schumacher, Gustave.	Rentier.	Dippach.
370	id.	Graas, Jacques.	Notaire.	Luxembourg.
371	3 id.	Kirsch, Pierre.	Propriétaire.	Wickrange.
372	id.	Lonnoy, Jean-Joseph.	Fermier.	Gras.
373	id.	Servais, Michel.	Négociant-tanneur.	Schimpach.
374	id.	Gérard, Jean-Baptiste.	Cultivateur.	Redange.

375	3 octobre.	Muller, Michel.	Cultivateur.	Asselborn.
376	id.	Baldauff, Ferdinand.	Candidat-notaire.	Echternach.
377	id.	Wiltgen, Nicolas.	Cultivateur.	Rodenbourg.
378	4 octobre.	Hartmann, Antoine.	Ingénieur d'arrondissement.	Diekirch.
379	5 octobre.	Lenertz, Pierre.	Propriétaire.	Zittig.
380	id.	Stiff, Jean-Baptiste.	id.	Fentange.
381	id.	Gilles, Joseph.	Cultivateur.	Heffingen.
382	5 octobre.	Lenertz, Jean.	Propriétaire.	Leudelage.
383	id.	Marx, Jean.	Cultivateur.	Welfrange.
384	id.	André, Othon-Michel.	Aubergiste.	Vianden.
385	id.	Redinger, Michel.	Propriétaire.	Tetange.
386	id.	Trausch, Gustave-Adolphe.	Candidat-notaire.	Mersch.
387	6 id.	Arens, Adolphe.	Propriétaire.	Hosingen.
388	id.	de Premorel, Ch.-Alphonse.	Rentier.	Differdange.
389	id.	de Premorel, Alphonse.	id.	id.
390	id.	Dutreux, Tony.	Ingénieur civil.	Luxembourg.
391	id.	de Promorel, Edouard.	Industriel.	Senningen.
392	8 id.	Kons, Martin.	Propriétaire.	Elvange.
393	id.	Ungeheuer, Michel.	id.	Munschecker.
394	id.	Theisen, Dominique.	Garde-particulier.	Graulinger.
395	id.	Kuentz, François.	Entrepreneur.	Mersch.
396	id.	Énsch, Théodore.	Cultivateur.	Pissange.
397	id.	Klepper, Jean-Baptiste.	id.	Huncherange.
398	id.	Draut, Jacques.	Garde-particulier.	Scheidel.
399	id.	Heck, Jean-Nicolas.	Cultivateur.	Weiswampach.
400	10 id.	Elter, François.	Juge.	Diekirch.
401	id.	Kunert, Pierre.	Cultivateur.	Mondercange.
402	14 id.	Birgen, Henri.	Maréchal-ferrant.	Keispelt.
403	id.	Even, Pierre.	Propriétaire.	Beaufort.
404	id.	Hartmann, Charles.	Major pensionné.	Echternach.
405	id.	Toussaint, Jean-Pierre.	Meunier.	Useldange.
406	id.	Wolff, Jean-Baptiste.	Propriétaire.	Luxembourg.
407	12 id.	de Saint-Hubert, Auguste.	Négociant.	id.
408	id.	Heuardt, Charles.	Propriétaire.	Rollingen.
409	id.	Huberty, Nicolas.	Cultivateur.	Greisch.
410	id.	Welbes, Richard.	Propriétaire.	Hackenhof.
411	id.	Augustin, Hippolyte.	Juge d'instruction.	Diekirch.
412	id.	Funck, Henri.	Propriétaire.	Capellen.
413	id.	Buffet, Charles.	Vétérinaire.	Wiltz.